



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

KAWASAKI Vulcan S

© by MRA-Klement GmbH – 10/2019 4025066167203

D

MONTAGEANLEITUNG Kawasaki Vulcan S

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	3mm, 6mm Inbus Drehmomentschlüssel
1	Paar Halter	11410	
4	O-Ringe 4,5x1,5mm	10992	
4	Gummimuttern M5	10629	
4	Distanzhülse 3mm	10872	
2	Stahlhülse schwarz 15mm	10777	
4	Kunststoffunterlegscheibe 12x5x0,5mm	10635	
2	Unterlegscheibe schwarz, 16x8x1mm	11036	
2	Inbusschraube M8x55mm	10791	
2	Sechskantschutzkappe M8	10454	
4	Linsenschrauben M5x20mm	10673	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren sie die beiden Schrauben der oberen Gabelklemmungen.
3. Stecken sie die mitgelieferten M8x55mm mit den Unterlegscheiben durch die Haltebleche und schieben Sie von hinten die Metallhülsen dagegen (P1).
4. Montieren Sie nun die Haltebleche an das Motorrad (P2).
Ziehen Sie die Schrauben nur leicht an und achten Sie darauf die Haltebleche nicht zu weit nach außen zu drehen, da sonst die Gabelbrücke zerkratzt wird.
5. Richten sie die Haltebleche am Motorrad aus.
6. Stecken sie die Gummimuttern in die Bohrungen.
7. Nehmen Sie die MRA Windschutzscheibe und stecken Sie die M5X20mm Linsenkopfschrauben mit den Plastikunterlagscheiben durch die Bohrungen und stecken Sie danach die 3mm Distanzstücke von hinten dagegen. Sichern Sie diese mit den mitgelieferten O-Ringen (P3).
8. Montieren Sie die MRA-Scheibe an das Motorrad und ziehen Sie die Linsenkopfschrauben fest.

9. Nun ziehen Sie die 8X55mm Inbusschrauben mit einem Drehmomentschlüssel mit 19Nm fest. Halten sie die Haltebleche beim Anziehen etwas fest damit sie sich nicht verdrehen. Anschließend stecken sie die schwarzen Abdeckkappen auf die 8X55mm Inbusschrauben (P4).
10. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil wie auf dem Bild 5 gezeigt auf. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
11. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	3mm, 6mm Allen key Torque wrench
1	pair of holders	11410	
4	O-rings, 4.5x1.5mm	10992	
4	Elastic nuts M5	10629	
4	Spacer sleeve 3mm	10872	
2	Steel sleeve, black, 15mm	10777	
4	Plastic washers 12x5x0.5mm	10635	
2	Washer, black, 16x8x1mm	11036	
2	Allen screws M8x55mm	10791	
2	Hexagonal protective cap M8	10454	
4	Fillister head screws, M5x20mm	10673	

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove both screws from the upper fork clamps.
3. Place the supplied M8x55mm with the plastic washers through the holding plates and push the 3mm distance sleeves against these from behind (P1).
4. Now, mount the holding plates onto the the motorcycle (P2).
Tighten the screws loosely and ensure that the holding plate does not turn too far outwards, as otherwise the fork crown will become scratched.
5. Align the holding plates on the motorcycle.
6. Insert the rubber nuts into the holes.
7. Pick up the MRA windscreen and insert the M5X20mm fillister head screws with the plastic washers through the holes and then push the 3mm spacers against them from behind. Secure these with the O-rings supplied (P3).
8. Mount the MRA windscreen to the motorcycle and tighten the fillister head screws.
9. Now, tighten the 8X55mm Allen screws with a torque key with 19 Nm. Hold the holding plates fairly firmly when tightening so that they do not become twisted. Then, place the black cover caps onto the 8X55mm Allen screws (P4).

10. Apply the protective edge strip profile as shown in figure 5. Cut off the rest if required.
11. Push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress them, using a pair of pliers to secure the edge strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE Kawasaki Kawasaki Vulcan S

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Allen 3mm, 6mm Clé dynamométrique
1	Paire de supports	11410	
4	Joints toriques, 4,5 x 1,5	10992	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
4	Douille d'écartement 3mm	10872	
2	Douille en acier noire, 15mm	10777	
4	Rondelle en plastique 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
2	Rondelle noire 16 x 8 x 1 mm	11036	
2	Vis à six pans creux M8x55mm	10791	
2	Cache-écrou M8	10454	
4	Vis à tête bombée, M5 x 20 mm	10673	

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez les deux vis des serrages supérieurs de fourche.
3. Insérez les M8x55mm fournies avec les rondelles à travers les plaques de fixation et déplacez les douilles métalliques de l'arrière à leur rencontre (P1).
4. Montez à présent les plaques de fixation sur la moto (P2).
Ne serrez que légèrement les vis et faites attention à ne pas tourner les plaques de fixation trop vers l'extérieur, car sinon le stabilisateur de fourche serait rayé.
5. Alignez les plaques de fixation sur la moto.
6. Insérez les écrous en caoutchouc dans les trous.
7. Prenez le pare-brise MRA et insérez les vis à tête bombée avec les rondelles en plastique dans les trous puis enfoncez les pièces d'écartement de 3 mm par l'arrière à leur rencontre. Fixez-les à l'aide des joints toriques fournis (P3).
8. Montez le pare-brise MRA sur la moto et serrez les vis à tête bombée.
9. Serrez à présent les vis à six pans creux 8X55mm avec une clé dynamométrique de 19Nm. Maintenez fermement les plaques de fixation en serrant afin qu'elles ne se déforment pas. Insérez enfin les chapeaux noirs sur les vis à six pans creux 8X55mm (P4).

10. Serrez le profil de protège-arête selon la figure 5. Le cas échéant, coupez le reste.

11. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profil de protège-arête, et serrez-les légèrement à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profil de protège-arête soit bloqué.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.

Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Brugola 3 mm, 6 mm
1	Coppia di sostegni	11410	Chiave dinamometrica
4	O-ring 4, 5x1,5 mm	10992	
4	Dadi in gomma M5	10629	
4	Boccola distanziale 3mm	10872	
2	Boccola in acciaio nera 15 mm	10777	
4	rondelle di plastica, 12x5x0,5 mm	10635	
2	Rondella nera, 16x8x1 mm	11036	
2	Vite ad esagono cavo M8x55 mm	10791	
2	Tappo protettivo a testa esagonale M8	10454	
4	Viti a testa lenticolare M5x20 mm	10673	

Montaggio del parabrezza sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare i due parabrezza dei morsetti a forcella superiori.
3. Inserire le M8x55 mm in dotazione assieme alle rondelle nelle lamiera di supporto e spingervi contro da dietro le boccole metalliche (P1).
4. Montare ora le lamiera di supporto sulla moto (P2).
Serrare solo leggermente le viti e prestare attenzione a non ruotare eccessivamente le lamiera di support verso l'esterno, altrimenti ciò potrebbe graffiare la corona della forcella.
5. Allineare le lamiera di supporto sulla moto.
6. Inserire i dadi in gomma nei fori.
7. Prendere il parabrezza MRA ed inserire le viti a testa lenticolare M5X20 mm assieme alle rondelle in plastica nei fori ed inserire quindi i distanziatori 3 mm da dietro. Fissarli con gli o-ring in dotazione (P3).
8. Montare il parabrezza MRA alla moto e serrare saldamente le viti a testa lenticolare.
9. Serrare ora le viti ad esagono cavo 8X55 mm con una chiave dinamometrica di 19 Nm. Tenere ferme le lamiera di supporto durante il serraggio, affinché non si torcano.

Inserire infine i cappucci di protezione neri sulle viti ad esagono cavo 8X55 mm (P4).

10. Sollevare il profilo paraspigoli come illustrato nella figura 5. Tagliare eventualmente il resto.

11. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Kawasaki Kawasaki Vulcan S

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Allen 3mm, 6mm Llave dinamométrica
1	Par de soportes	11410	
4	Juntas tóricas 4,5x1,5mm	10992	
4	Tuercas de goma M5	10629	
4	Casquillo distanciador 3mm	10872	
2	Casquillo de acero negro 15mm	10777	
4	Arandela de plástico, 12x5x0,5mm	10635	
2	Arandela negra, 16x8x1mm	11036	
2	Tornillo Allen M8x55mm	10791	
2	Tapa de protección hexagonal M8	10454	
4	Tornillos alomados, M5x20mm	10673	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

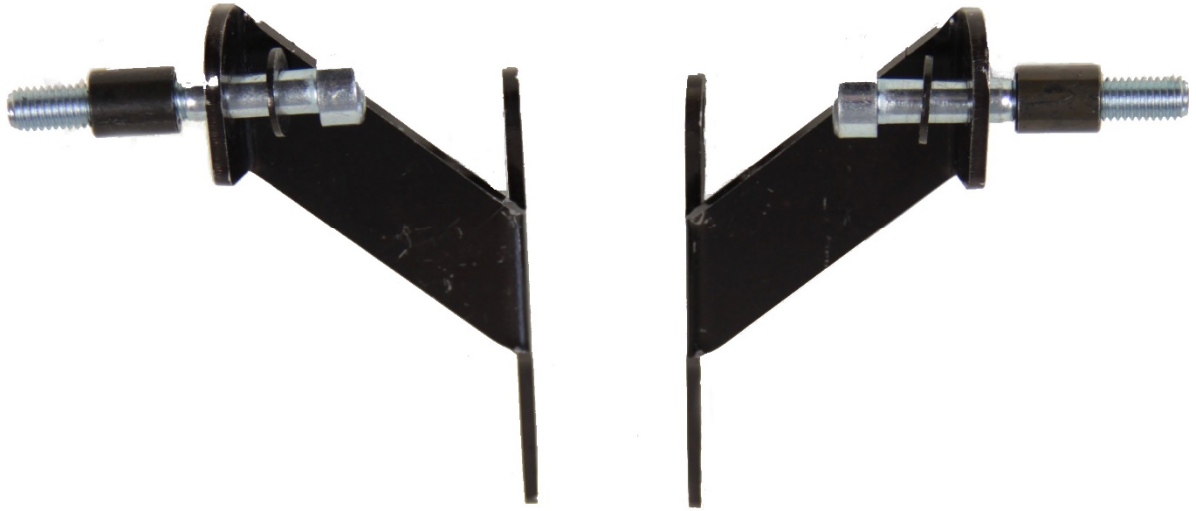
1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte los dos tornillos de las sujeciones superiores de la horquilla.
3. Inserte los M8x55mm suministrados junto con las arandelas a través de las chapas de sujeción y deslice desde atrás los casquillos de metal a la contra (P1).
4. Monte ahora las chapas de sujeción en la motocicleta (P2).
 Apriete los tornillos tan solo ligeramente y preste atención a no girar las chapas de sujeción demasiado hacia fuera, pues de lo contrario se araña el puente de la horquilla.
5. Oriente las chapas de sujeción a la motocicleta.
6. Inserte las tuercas de goma en los orificios.
7. Tome el parabrisas MRA e inserte los tornillos de cabeza alomada M5X20mm con las arandelas de plástico a través de los orificios y, después, inserte las piezas distanciadoras de 3mm desde atrás a la contra. Asegúrelas con las juntas tóricas suministradas (P3).
8. Monte el parabrisas MRA en la motocicleta y apriete bien los tornillos de cabeza alomada.
9. Ahora, apriete los tornillos Allen 8x55mm con una llave dinamométrica con 19Nm. Sujete un poco las chapas de sujeción al apretar para que no se tuerzan.

A continuación, inserte las tapas negras en los tornillos Allen 8X55mm (P4).

10. Apriete el perfil de protección de los bordes tal y como se muestra en la imagen 5. En caso necesario, corte la parte restante.
11. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P 1



P 2



P 3



P 4



P 5